Bbaruha gya Paụlo hali Barụụmị

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Barụụmị giteekerezeḇwa kubba gyahandịịkịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịịkịirị mu ruḇuga Kolịnso cali yeịcalengị ha ḇwịre ḇụḇwo. Yaagịhandịịkịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 54 na 58, Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Paụlo yaali atakaḇungiranga Rooma, nahaḇwakịkyo yaahandịịkịrị bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, Bayudaaya na Banyamahanga benseị hamweị, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bịbyo, Paụlo yaalingi naakuteekaniza kuḇungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sịpayịnị. Paụlo yaahandịịkịrị bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kụyeetegereza nzikiriza gya Kụrịsịto nakwolokya nti bantu benseị ba mu mahanga genseị bakuteekwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoị hali beikiriza ba Kụrịsịto benseenya kụsịgịkịra Paụlo nka kụyaasoboleerị kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Basomụ banene bakoba nti lukaara lụhandụ hoị mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti,

"…Makuru Garungi gakukwatagana na Yesṵ Kṵri̱si̱to ti̱gankwati̱sya nsoni̱ kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei̱ akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kṵdoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bi̱handṵ, bya ḇukwenda ḇuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kṵri̱si̱to ha mṵli̱ngo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bi̱handṵ bya mu Bbaruha gigi nka Kṵbi̱honderegeeni̱

(i) Paṵlo niyeebazaho kandi ni̱yolokya baḇwo bantu bayaahandi̱i̱ki̱i̱ri̱ Bbaruha *1:1-15*

(ii) Paṵlo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesṵ Kṵri̱si̱to *1:16—11:36*

(iii) Paṵlo ni̱yeegesya beikiriza ba Yesṵ nka kubakusemeera kwicalanga *12:1—15:13*

(iv) Paṵlo naamaliira bbaruha gigi na kṵramṵkya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma *16*

Bi̱ramṵkyo Kuruga hali Paṵlo

1 Gyagya Paṵlo, mwiru wa Yesṵ, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo kṵsaasaani̱a Makuru Garungi ga Ruhanga.

2 Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaragani̱si̱i̱rye bantu baamwe; ga baragṵri̱ baamwe baabanzi̱ri̱ kṵtebya mu Binyakuhandiikwa.

3 Kandi gagwo Makuru Garungi, googo
gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu
bubyalwabwe bwa mubiri, munyakubba wa
lula lwa mukama Daudi.
4 Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu
ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka
kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori ku-
ruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito
Mukama weetu.
5 Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa
ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha
mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke
tutebeerye Banyamahanga bensei badwe ha
kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.
6 Nanywe, muli babwo bakomeerwe kubba
beikiriza ba Yesu Kurisito.
7 Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywensei
babwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma,
banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:
Nkubendeerya mbabazi na businge biruga hali
Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu
Kurisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

8 Kubanza na kubanza nkusiima Ruhanga
wange mu Yesu Kurisito habwenyu nywensei;
habwakubba makuru gakukwatagana na nzik-
iriza gyenyu mu Ruhanga gasaaseeni mu nsi
gyensei.
9 Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange
gwensei kutebya Makuru Garungi ga mwana
waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe
kubasabira.

10 Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru
ḇuḇwo, yaabba akisiimiri, mbadwereere kukwo
cala mwicala.
11 Haḇwakubba nkwendya hoi kubawona,
aleke nsobore kubaleetera kisembu kiruga hali
mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya
kubba ba maani mu nzikiriza gyenyu.
12 Kinkumanyisya kyokyo nti, kuḇunga
kwange kulitusoboresya, twensei gya nanywe,
kutatiiryangana mu kwikiriza kwetu.
13 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale
mwegiri nka kumbanga ninyendya kwiza hali
nywe mirundi minene, aleke nsobore ku-
juna bantu bakwikiririza mu Yesu na baḇwo
batakamwikiririzangamwo, nka kunyaakoori
Banyamahanga bandi; beitu kudoosya na hataati
tikikasobokiri.
14 Nahaḇwakikyo nyeezegwa nindi neibanza
lya kuweera bantu bensei Makuru Garungi, Bay-
onaani banyakubba bagunjurukु na Banyama-
hanga banyakubba batali bagunjurukु, bagezi
na badoma.
15 Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri
na bihika bya kubatebeerya Makuru Garungi.
16 Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana
na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya:
googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo
yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha
Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga.
17 Haḇwakubba mu Makuru Garungi, hooho
Ruhanga yolokya bantu nka kubasiimwa mu
meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu

Kurisito mu biro byenseei; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yenseei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḃwa kwikiririza mu Ruhanga.”

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

18 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu benseei haḃwa bibii byaḃu na ngesu zaaḃu zibiibi, baḃwo beicala nibagaana mananu ga kigambu kyamwe kwegeḃwa.
19 Kiki, kili haḃwakubba bantu benseei beegiri bintu byenseei bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu.
20 Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, miliingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa, katukobe nka ḃusobozi ḃwamwe ḃutamalikaho na ḃwaruhanga ḃwamwe, byenseei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezeḃwa mu bintu binyakuhangwa. Nahaḃwakikyo tihaloho muntu yenseei alibba nakyalyekwatya.
21 Kadi naḃubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitiiinisa kandi batakamusiime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyaḃu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myaḃu myahabira mu ngesu zibiibi.
22 Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala baḃoma.
23 Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisani bikwisana muntu

---

1:17 1:17 Habbakuuku 2:4

wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.
24 Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.
25 Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitiinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariiziibwa biro byenseei! Amiina.
26 Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakali baabu de, balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya buhangwa bwa bantu.
27 Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakali baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleetera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.
28 Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu bibyo bya bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro bya Ruhanga.
29 Babwo bantu bali na ngesu zenseei zibiibi: bubiibi, kwegomba kubiibi, hamweei neitima. Mitima myabu miizwiri ihali, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi. Beicala na ngambu,
30 bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu,

31 badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na
baḇwo batagira kaaḇuntu.
32 Kandi, naḇubaakabba beegiri kiragiro kya
Ruhanga, kikyo kiicala kya ḇwinganiza, kibaza
ha kifubiro kya kukwa kwa ḇantu bakora bibii
nka bibyo, baagyendiri mu meiso na kukora
bikorwa bibiibi; nibasagika, na baḇwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Benseei Misangu

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu,
timuli na kyenseei kya kwekwatya mu meiso ga
Ruhanga. Kubba ḇumusalira bandi misangu,
mubba nimukumyesingisya. Haḇwakubba
nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu
byobyo byonyini, bya baḇwo bamukujunaana
bibakora.
2 Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya
kusalira musangu bantu bakora bibii nka bibyo.
3 Beitu we muntu ḇuntu okuteekereza nti
ḇwosalira bandi musangu haḇwa bibiibi bibyo
byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya
Ruhanga?
4 Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene,
kugumisiriza kwamwe, na kukwata bintu mpula,
yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka
kuzidoosya muntu ha kweziramwo?
5 Beitu haḇwa mitima mitatiro, mya ḇutendya
kweziramwo, Ruhanga akwiza kubaha kifubiro
kinyamaani hoi. Kikyo alikikora ha kiro kya
mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye

hali nkori za bibii, heinyuma gya kubasalira
musangu mu bwinganiza.
6 Kubba Ruhanga aliha buli muntu mpeera gye,
kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu.
7 Babwo bantu bahaamiira kukora bintu
birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho
kitiinisa, na mwa kutoolya butakwa, Ruhanga
alibaha bwomi butamalikaho.
8 Beitu babwo baakwetooleerya byabu bisa,
nibasuula mananu ga Ruhanga, nibeicala kukora
bintu bibiibi, babwo Ruhanga alibafubira na
kiniga kinene.
9 Kandi bantu benseei beicala nibakora bintu
bibiibi, bo balibba mu kabi kanene hoi. Kikyo
kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.
10 Beitu babwo beicala nibakora bintu birungi,
Ruhanga alibataho kitiinisa, naabasiima, kandi
nabaha businge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya
na Banyamahanga.
11 Kubba Ruhanga, bwabba naakusala
misangu, tasoroora bantu.
12 Babwo Banyamahanga benseenya, bakora
kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri biragiro
byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaziikya
atakusigikira ha bibyo biragiro. Na Bayudaaya
benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga
beegiri biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira,
kusigikira ha bibyo biragiro.
13 Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu
habwa kwegwa-bwegwa biragiro biyaaheeri
Musa; beitu abasiima, habwa kukora bintu

2:6 2:6 Zabbuli 62:12; Bikorwa 24:12

biyaaragiiri, mu bibyo biragiro.
14 Banyamahanga, babwo batagira biragiro,
bubakora bintu bya biragiro bikuragira nka
buhangwa bwabu kubukuboolokereerya, bubwo
babba nka bantu bali na biragiro, nabubabba
batali nabyo.
15 Kubba mu bibyo bintu bibakora, boolokya
nti mu mitima myabu, beegiri biragiro kubikoba.
Kubba mitima myabu bundi mibasalira mbe
musangu, kandi rundi, nimibaheera bukeiso nti
bintu bibakukora, bidoori.
16 Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga
alibafubira ha kiro kyalisalira bantu misangu
kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa
bintu bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi
gya gantebya, kugakoba.

Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

17 Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya;
mwesiga kuhondera biragiro aleke mujunwe;
kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba
Ruhanga baahukanu.
18 Kandi mukoba nti, mwegiri bibyo bya
Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma bi-
ragiro kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori.
19 Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba
bantu beijalu meiso ha bintu bya Ruhanga; kandi
nti, mukumulukira babwo bali mu ntiti.
20 Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora
kutendeka bantu batali na kibeegiri, nakwegesya
babwo bateegiri hoi kigambu kya Ruhanga,
habwakubba nywe muli na biragiro bya
Ruhanga bibaha magezi na mananu.

21 Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haḇwaki
muteezegesyanga? Muṯebya nimukoba “Ḱwiba
kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe?
22 Nywe bagaana bandi kukora ḇwenzi, nywe,
muḇukora mbe? Nywe banuga mbandwa, mwe-
henera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru
bibabandiramwo?
23 Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro
bya Ruhanga, muṯkyegiri kwahi nti, muswaza
Ruhanga, mu kubinya biibyo biragiro?
24 Haḇwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo,
Binyakuhandiikwa bikoba, “Ibara lya Ruhanga
likuluṯmwa mu Banyamahanga haḇwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga

25 Muntu ḇwosalwa nka biragiro kubikura-
gira, olina ḱudoosereerya biragiro. Beitu
kandi ḇwobinya biragiro, obba otali na kintu
kyenseenya mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya
bantu batasaliirwe.
26 Kambaḇuulye, kakubba Munyamahanga,
atasaliirwe, akora bya biragiro bibikukoba,
Ruhanga yaakaḇula kumusiima nka kwasiima
yogwo asaliirwe?
27 Nahaḇwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe,
kyonkei ahondera biragiro, alisingisya musangu
nywe Bayudaaya bakubinya biragiro, kandi
ḇuḇwo musaliirwe, nimuli de na biragiro bya
Ruhanga biyaaheeri Musa.
28 Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yo-
gwo akuzooka kubba Muyudaaya ha bintu bya

2:24 2:24 Isaaya 52:5; Ezekyeri 36:22

hakyendi̱ ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa
mananu tikili kintu kya kwakyendi̱ ha mubiri.
29 Bei̱tu̱ Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyu-
daaya mu mutima; kandi na kusalwa kwa
mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa
Ruhanga, yooyo afoora muntu Muyudaaya mu
mutima; biragiro bya Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa,
byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu
tasii̱imwa bantu; bei̱tu̱, asii̱imwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyaki̱ri̱sya Bantu Bandi

1 Kale nu hataati̱, kikyani kya mugasu, kili mu
muntu kubba Muyudaaya? Rundi kikyani kya
muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?
2 Kyo mu mananu, mu mi̱li̱ngo myensei̱, kili
kintu ki̱handu̱ hoi̱! Haḇwakubba Bayudaaya
baḇwo, boobo ba Ruhanga yeesi̱gi̱ri̱ yaabak-
watya kigambu kyamwe.
3 Kakibbe nti bamwei̱ muli bo batakabbe
beesigwa, bei̱tu̱ ḇuteesigwa ḇwaḇu, ḇwakutanga
Ruhanga kubba mwesigwa?
4 Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa
mananu, bantu bensei̱ naḇubaakabba nibali
bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu,
aleke osi̱nge baḇwo bakucwera musangu.”
5 Bei̱tu̱, ḇubiibi ḇwetu̱ ḇwabba
ni̱ḇu̱kwolokeerya ki̱mwei̱ Ruhanga nka
kweicala mwinganiza, kikyani twe kitulikoba?
Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu

kutufubira? [Bụbwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]
6 Tikisobokera kịmweị! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kịiza teteị nti, yaacwereerị nsi musangu?
7 Muntu akusobora kukoba yati: “Bụgobya bwange bwabba nịbụkwolokya manạnu ga Ruhanga, kandi nịkịmụhesesya kịtịinịsa kinene, habwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?”
8 Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaabwe kịtịinịsa,” habwaki nagya ntabaza nka bo. Beịtụ babwo benseị bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kịbasemereerị.

Bantu benseị bakora mbe bibii

9 Hatị nu kikyani kitukukoba? Bụbwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyenseị kịtụkụkịrịsya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kịdoolị! Habwakubba, twamaarị kadei kubajunaana nti, bantu benseị, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,
10 nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Tihalohoona asịimịirwe mu meịso ga Ruhanga, waahi kadi noomweị;
11 tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomweị atoolya Ruhanga.
12 Bantu benseị baahabịrị, benseị hamweị baheneka,
tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomweị.”

3:10 3:10 Zabbụlị 14:1-3 **3:12** 3:12 Zabbụlị 53:1-3; Mụtebya 7:20

13 “Bigambu bibabaza bili nka bituuru biḇuule bikununka,
babaza bintu bya ḇugobya.”
“Bigambu byaḇu biita nka ḇumala ḇwa mpiri.”
14 “Minwa myaḇu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”
15 “Magulu gaaḇu gabanguhya kugyenda kwita,
16 hensei ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta ḇujune.
17 Muhanda gukusobora kuleeta ḇusinge, tibagwegiiri.”
18 “Tibagira kiteekerezu kyensei kya kutamwo Ruhanga kitiinisa.”
19 Hataati twensei tukyegiri nti, bintu byensei bya biragiro bibazaho, bikwataho baḇwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na muntu omwei alyemeera kwetonganaho.
20 Kandi tihaloho muntu yensei, alisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḇwa kudoosereerya biibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

Ḇusyanu ḇwa Mutima Ḇuruga mu kwikiririza mu Yesu

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe, hatali haḇwa kuhondera biragiro. Biibyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha muling gugwo mu Binyakuhandiikwa.

3:14 3:14 Zabbuli 10:7 **3:17** 3:17 Isaaya 59:8 **3:18** 3:18 Zabbuli 36:1

22 Kusiimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali
baḇwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu
benseei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga
kusiimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyu-
daaya rundi Munyamahanga;
23 kubba bantu benseei baaheneeri,
baalemwa kudwereera kitiiniisa kya Ruhanga
kiyaatekaniriize bantu.
24 Beitu haḇwa mbabazi ze, Ruhanga
yaabasiimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu
Yesu, Mutongoole waamwe ḇuyaacungwiri
bantu benseei.
25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho
kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe
nka ḇulihi, ḇwa kifubiro kya bantu benseei.
Kikyo kintu kyabbeeriho yatyo, mwa kwolokya
kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza
yeebeera bibii bitwali tukoori ḇwodi kadei.
26 Ḇuḇwo ḇulihi, ḇwoḇwo hataati ḇukwolokya
Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba
mwinganiza, yooyo acungura baḇwo benseei
beikiririza mu Yesu Kurisito.
27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe
Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri
ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana
rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi,
kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho biko-
rwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.
28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga,
kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali
haḇwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.
29 Ḇuḇwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba
Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala

kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu.
30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusalwa habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiriza kwabu.
31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusiimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?
2 Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.
3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu buyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."
4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa kusigikira nka kwasemereeri kusasulwa.
5 Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga acungura

4:3 4:3 Ntandiko 15:6

bantu babiibi, yogwo muntu aliisiimwa mu meiso
ga Ruhanga haḇwa kumwikiririzamwo.
6 Mu ngeru giigyo, mukama Daudi abaza
naahaariiza yogwo yenseei atunga muugisa gwa
kusiimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza
mu Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo
muntu abba akoori:
7 “Bali na muugisa baḇwo ba bibii byaḇu
biganyiirwe,
baḇwo ba Ruhanga asuswiri bibii byaḇu.
8 Ali na muugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii
bye,
kubba Mukama talimutaho musangu.”
9 Gugu muugisa gwa kuganyirwa gwicala
gwa baḇwo banyakusalwa basa, rundi na
baḇwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba
yati: Ibburahimu buyeikiririize mu Ruhanga,
Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.
10 Kikyo kintu ky’Ibburahimu kubalwa kubba
asemeeri, kyabbeeriho di? Bamaari ku-
musala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe
yatyo atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma gya
kusalwa.
11 Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru
kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali ase-
mereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari.
Nahaḇwakikyo, yaafookiri haaha bantu bensei
beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke
babalwe kubba basemereeri mu meiso ga
Ruhanga.
12 Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe,
baḇwo basaliirwe ḇusalwa hasa kwahi, beitu

4:8 4:8 Zabbuli 32:2

beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori buyaali atakasaliirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza

13 Ruhanga buyaaraganisiirye Ibburahimu
na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya
gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimu
yaadoosereerye biragiro. Beitu kyabbeeriho,
habwakubba yeikiririze mu Ruhanga,
yaasiimwa mu meiso gaamwe.
14 Kale babwo bahondera biragiro,
bubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa
Ruhanga, bubwo kintu kya kwikiririza mu
Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo
kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa.
15 Habwakubba, biragiro bituweera Ruhanga
nka kwalifubira babwo benseei batabihondera;
kikyo nikimanyisya nti, cala biragiro bitali, ti-
habbaho kucwerwa musangu.
16 Nahabwakikyo, habwa kumwikiririzamwo
kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi
zaamwe alitusiimira, aleke baana ba mu
lula lw'Ibburahimu benseei batunge ha
muragu guyaabaraganisiirye, hatali babwo
bakuhondera biragiro basa; beitu na babwo
beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu
kuyaamwikiririizemwo, habwakubba yooyo
haaha weetu twe twenseei.
17 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
"Nkukomiirimwo kubba bbaa bantu banene."

4:17 4:17 Ntandiko 17:5

Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twenseei mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.
18 Nabuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo."
19 Nabuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.
20 Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;
21 yeegeeri kimweei nti, Ruhanga ali na busobozi bukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiirye.
22 Nahabwakikyo, kyahandiikiirwe: Ibburahimu buyeikiriiize mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."
23 Beitu bibyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusiimwa," bitakahandiikwe habwa Ibburahimu musa,
24 beitu byahandikiirwe na ha bwetu. Natwedede tulisiimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe babwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu.

4:18 4:18 Ntandiko 15:5

25 Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita
habwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke
atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

1 Nahabwakikyo, Ruhanga nka
kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu
Yesu Kurisito, tuli na businge nayo habwa
Mukama weetu Yesu Kurisito.
2 Yooyo yogwo gitweikiririizemwo,
yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga
zitwicaliiryeho; kandi tukusemererwa hoi
habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa
ha kitiinisa kya Ruhanga.
3 Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona
kutuli nakwo mu Yesu Kurisito twezegwa ni-
tukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwon-
awona harugamwo kugumisiriza;
4 mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi;
kandi mu ngesu zirungi, niharugamwo kunihira
kwa miragu mya Ruhanga.
5 Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa
busa, habwakubba Mwozo wa Ruhanga yogwo
gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu
Ruhanga nka kwatwendya hoi.

6 Kubba mu bwire butwali tutali na maani
gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga
yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba
habwetu, twe batatiina Ruhanga.

7 Tikili kintu kya ḅuli kiro, muntu kucwamwo
kwehayo kụkwa mwa kujuna yogwo akwe-
wona naakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga; kadi
naḅukyakabba nti, haḅwa kujuna muntu wa
ngesu zirungi, ḅundi habbaho muntu akwikiriza
kụhayo ḅwomi ḅwamwe nakwa haḅwa yogwo
muntu.
8 Beịtụ kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka
kwatwendya hoị, haḅwakubba ḅutwali nitucaali
na bibii, Kụrịsịto yaatụkwereerị.
9 Kale nu hataatị, nka kụtwacụngịirwe
haḅweibbanga lya Yesụ Kụrịsịto lịyaaḅwomịrị,
tuli na kụnịhịra nti, Yesụ Kụrịsịto alitujunira
kịmweị kifubiro kya kịnịga kya Ruhanga.
10 Kubba, ḅutwali nitucaali banyanzigwa ba
Ruhanga, Yesụ Kụrịsịto Mwana wa Ruhanga,
yeerịryeho nkoragana gyetụ na Ruhanga, kuraba
mu kụkwa kwamwe. Hatị nu, twabba nituli na
nkoragana na Ruhanga, ḅụḅwo yogwo Kụrịsịto
wa Ruhanga gịyaahịmboorị, talịkịryaho kutu-
juna bibii.
11 Tikili kyokyo kisa, beịtụ tụkwesịima mu
Ruhanga na mu mitima myetụ haḅwa Mukama
weetụ Yesụ Kụrịsịto mụnyakwịryaho nkoragana
gyetụ na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamụ na Kụrịsịto

12 Nahaḅwakịkyo, kibii nka kụkyeịzịrị mu nsi
kyaleetwa muntu omweị, na kụkwa kwaleetwa
kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseị
kụkwa, haḅwakubba benseị baakoorị kibii.
13 Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na bira-
giro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa bịtakeịzịrị;
beịtụ, cali biragiro bibba bitali, kibii kyenseị

kikoleerwe kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri, nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe yaabbeeri, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.

15 Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, tibili byobyo bimwei. Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene kukwa, hati mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira busa habwa muntu omwei Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoi kukiraho?
16 Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaatuhereeri busa, na kifubiro kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya busa kya Ruhanga kiyaatuheeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe.
17 Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensei habwa kibii kya yogwo muntu omwei kiyaakoori, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusiimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omwei Yesu Kurisito.

18 Nahabwakikyo, kibii kya muntu omwei
kiyaakoori kyateeriho bantu bensei musangu,
na kikorwa kimwei kya muntu omwei
kinyakusiimwa Ruhanga kwokwo kyacugwiri
bantu bensei, kyabaha kutunga bwomi.
19 Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka
kubafookiri babiibi habwa bujeemu bwa muntu
omwei, na banene kwokwo balisiimwa mu
meiso ga Ruhanga habwa yogwo muntu omwei
kuhondera bigambu bya Ruhanga.
20 Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga
yaateeriho biragiro. Mu kutaho biragiro, yaa-
heeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene
hoi; beitu bantu ha badoori kubba babiibi
hoi, hooho na Ruhanga yaadoori kubba hoi na
mbabazi.
21 Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu bensei
kyaleeta na kukwa. Beitu hataati mbabazi
za Ruhanga zinyakutuha kusiimwa mu meiso
gaamwe zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito
Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya
bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

1 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali
kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii aleke
Ruhanga eicalenge naatuganyira?
2 Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka
bakuu hali kibii, kiiza teetei kwicala nitukora
kibii?
3 Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensei
banyakujubukwa mu meezi mu kubatizibwa

kwa kuteerana hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamwei nayo?

4 Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twaziikiirwe de hamwei nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu bwomi buhyaka.

5 Kubatizibwa kwabba kututeeraniа nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookiri.

6 Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambiirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.

7 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.

8 Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamwei nayo.

9 Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu bakuu, taliira kukwa; maani ga kukwa tigaliira kumufuga.

10 Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei, yaamala; beitu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.

11 Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

12 Nahaƀwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu,
miimyo miikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga
kibii, nimukoheƀwa kwegomba kwamyo.
13 Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu
kukora kibii, nibikafooka biikoresyo bya kibii;
beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga,
nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga
lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya
mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu
birungi.
14 Kibii kitalibafuga, haƀwakubba mufugwa
kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo
zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

15 Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu
meiso na kukora kibii, haƀwakubba nti tufugwa
kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tik-
isoboka!
16 Mukyegiri kwahi nti, muntu ƀuweehayo
kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama
waaƀu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu
akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwei, muntu
ƀwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa,
rundi ƀwafugwa Ruhanga, atunga kusiimwa mu
meiso ga Ruhanga.
17 Beitu Ruhanga asiimwe! Haƀwakubba,
nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima
myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera
nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri.
18 Ƀumwajuniirwe kufugwa kibii, mwafookiri
beiru ba bintu bikusiimwa mu meiso ga
Ruhanga.

19 Haḇwa ḇuceke ḇwa ḇuhangwa ḇwenyu nka
bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya ḇuli kiro.
Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka
bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibi-
ibi hoi, hati nu mubikoresye bintu bikusiimwa
mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha ḇusyanu
ḇwa mutima.
20 Ḇumwali nimucakafugwa kibii, mutakafug-
wenge bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Mananu gali nti, timuli na karungi ken-
sei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu
bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu
nka bibyo, harugamwo kukwa.
22 Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani
ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza
kutunga ḇusyanu ḇwa mutima; kandi kikyo
kyensei kimulitunga kuruga mu ḇusyanu ḇwa
mutima, ḇwoḇwo ḇwomi ḇutamalikaho.
23 Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa;
beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba, ḇwoḇwo
ḇwomi ḇutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

1 Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira
bange, mukyegiri kwahi nti, biragiro bifuga
muntu naacaali mwomi?
2 Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei
ḇwaswerwa, heicalaho kiragiro kimubboha hali
iba biro byensei iba ḇwabba naacaali mwomi;

beitu iba bwakwa, bubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro.
3 Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, bubwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, bubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.
4 Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke twenseei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byaliisiima.
5 Kubba, butwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa.
6 Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu bubu bwomi buhyaka buleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bibyo biragiro biyaaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

7 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro bibbenge byali bitaloho, tindi na kyenseei kinyakubbeeri nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibbenge byali bitali na kibikubazaho nka: “Otabbanga nakwegomba kubiibi,” nyakubbeeri ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na kwegomba.

8 Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu
biragiro, kyandeetera kwegomba kwa miilingo
myenseei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali,
bubwo na maani ga kibii gabba gaahi.
9 Bwire bweinyuma kukwo, kiragiro kya kwe-
gomba kitakabbeeri kubbaho, nyaali ntali na
kikuntuntuza; beitu kiragiro kikyo bukyeizири,
kibii kyatunga maani ga kunfuga.
10 Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kun-
deetera bwomi, kyandeeteeri kukwa.

11 Habwakubba kibii kyatungiri mugisa ku-
ruga mu biragiro, kibii kikyo kuraba mu bira-
giro, kyanzoheerye kyanzita.
12 Nahabwakikyo, byo biragiro byenseei
biicala bisyanu, na kiragiro kikukwatagana
na buteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya
bwinganiza kandi kirungi.
13 Hati nu, tukobe biragiro bitukweta birungi
byobyo byanziтiri? Tikisoboka! Kubba gya
kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba
mu kikyo kintu kirungi, kikyo kibii kyandeeteeri
kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiro, kibii
kisobore kubba nikili kwo kibiibi.

14 Tukyegiri biragiro bya Musa nka
kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu
wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga
kibii.
15 Bikorwa byange byonyini, gya nyankei tim-
bikenga na kubikenga. Habwakubba bintu
binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu
bibyo byonyini bimbantakwendya kukora, by-
obyo nkora.

16 Kakibbe nti, nkora bịbyo bịntakwendya
kukora, beịtụ nkwikiriza nti, biragiro bya
Ruhanga bịyaatụheerị biicala birungi.
17 Nahaḅwakịkyo, tali gyagya akora bịbyo
bintu, beịtụ bikorwa kibii kiicala mu gya.
18 Kubba gya, nkyegịrị nka kuntagira kirungi
kyenseị mu mutima gwange, kịnkụmanyịsya
nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii.
Naḅunyakabba nyendya kukora bintu birungi,
nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.
19 Kubba bịbyo birungi bịnyendya, timbikora;
beịtụ bibiibi bịntendya, byobyo nkora.
20 Kadi naḅunyakabba, ninkukora bịbyo
bịntakwendya, tali gyagya akubikora, beịtụ
bikorwa kịkyo kibii kiicala mu gya.
21 Nahaḅwakịkyo, ngyendịrị kwagya
ninkufugwa maani ga bibii. Ḅụnyendya kukora
kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehị.
22 Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa
nịnkwesụgụsya biragiro bya Ruhanga;
23 beịtụ mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa
nindi na maani gandi, gagwo gakụlwanịsya
maani gali mu mutima gwange, niganfoora
kubba munyankomo wa kiragiro kya kibii kiicala
mu gya.
24 Kambwenaweenị maani gya! Gugu mubiri
gukufugwa maani ga kụkwa, naani yogwo ali-
gunjuna?
25 Ruhanga asịịmwe, yogwo atujuna kuraba
mu Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ!
Kale nu gya mu magezị gange, nyeezegwa
ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, beịtụ mu
mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali
babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.
2 Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga
yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali
maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.
3 Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe
kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri
myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana
waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa
kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo
kibii. Kandi mu muling o gugwo Kurisito
yaasingwiri gagwo maani ga kibii,
4 aleke tusobore kuhondera bya biragiro biku-
tuweera. Twetwe babwo batafugwa maani ga
mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Babwo bensei bafugwa bintu bya mubiri,
mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu
babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu
bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.
6 Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa
mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu
kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi
na businge.
7 Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri
bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga;
tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu
mananu tabihondera.

8 Kandi, baḇwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusiimwa Ruhanga.

9 Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.
10 Kurisito yaabba naali muli nywe, ḇuḇwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera haḇwa kusiimwa kwa Ruhanga.
11 Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, haḇwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

12 Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri biguku-turagira.
13 Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri haḇwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bensei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.
15 Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi ḇutiini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati:

“Bbaabba!”*
16 Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera
na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba
Ruhanga.
17 Kandi twabba nituli baana, bubwo tuli bag-
wete ba Ruhanga, babwo baligwetwa hamwei
na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha buguuda
bwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba
Ruhanga banyakuheebwa mugisa hamwei na
Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni
hamwei nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitiinisa
hamwei nayo.

Kitiinisa Kitulitunga

18 Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona
kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, tituku-
sobora kukulengeseni a na kitiinisa kikyo kituli-
tunga kukwo mu biro bya mu meiso.
19 Habwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu
biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga
byensei biicala na bihika bya kuwona babwo ba
Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.
20 Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaa-
hangiri bihangwa byensei, bibbe bitakusobora
kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge.
Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge
biilindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso.
21 Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bi-
hangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola
kwa mibiri, naabiha maani ga bugabe bwa
kitiinisa kya baana ba Ruhanga.

---

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramaiki kimanyisya Bbaabba.

22 Tukyegiri bihangwa byensei na kudoosya
hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima,
nibitaaga haba kutunga bwomi butamalikaho,
nka mukali ali mu kudiiba mwa kubyala
mwana.
23 Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe
bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga
gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima ni-
tulindiira kufooka baana ba Ruhanga; bubwo
mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.
24 Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo,
kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisya
kyokyo nti, muntu bwabba nakyenihizo mu
kintu kyakuwonaho, kukwo tikubba kunihira
kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo
mu kintu kyakuwonaho?
25 Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu
bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke ku-
bilindiira na kugumisiriza.
26 Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo
Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke
bwetu; habwakubba titwegiri kusaba nka
kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo
yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula,
atutonganiira hali Ruhanga.
27 Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alingania
mitima mya bantu, yooyo de yeegiri bibyo bya
Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba
Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba
Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

28 Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga
akora habwa burungi bwa babwo bamwendya,

baḇwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali.
29 Kubba baḇwo bayaali yeegiri, yaabategekiri
batakabbeeri na kubyalwa, yaabafoora beisane
Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore
kubba muzegeizo mu beira baamwe banene.
30 Kandi bo, baḇwo bayaategekiri batakabbeeri
na kubyalwa, boobo bayaakomirimwo;
na baḇwo bayaali akomirimwo, boobo
bayaacungwiri; na baḇwo bayaacungwiri, boobo
bayaateeriho kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

31 Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya
Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba naaku-
tusemba, naani yogwo alitulwanisya?
32 Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana
waamwe nyakimwei kuwonawona, mbura
kumuganyira, yaamuhayo haḇwetu twensei,
kikyani kikyo kilimuha kusuula kutuha bintu
byensei hamwei na Kurisito?
33 Naani, alijunaana baḇwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo? Tasobora kubba Ruhanga,
yogwo munyakubacungura.
34 Naani yogwo alibacwera, kubasingisya mu-
sangu? Tasobora kubba Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka
kuruga mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya
kitiinisa kinene hoi, yooyo atutonganiira!
35 Kyani kikyo, kilitwahukania na ngonzi zi-
icala hakati gyetu na Kurisito? Ḇulibba ḇujune,
rundi kuwonawona, rundi kurumbiḇwa, rundi

kudiibwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala,
rundi biziibu, rundi kwitwa?
36 Nka kukyahandiikiirwe yati:
“Biro byenseei, twicala mu bujune bwa kwitwa haabwamu;
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”
37 Beitu, mu bibyo bintu byenseei
bituwonawonesya, tusinguliira kimweei mu
maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza
kutwendya.
38 Kubba gya nyeegeeri kimweei nti, tihaloho
kintu kadi na kimweei, kakubbe kukwa, rundi
bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi
bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza
mu meiso,
39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyenseei kinyakuhangwa,
kilisobora kutwahukania na ngonzi za Ruhanga
zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

1 Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito,
tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga, yooyo akwega
bya mutima gwange gukuteekereza.
2 Nkwegwa nindi na bujune bunene na
kusaalirwa kunene hoi, kutali na hakukusambiira.
3 Nyakwendeerye nkyenwe kandi
banzahukanie na Kurisito, kakubba kikyo kibba
nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya,
kumwikiririzamwo.

4 Baḇwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha kitiinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa.

5 Mu baḇwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensei, yogwo ahaariiziḇwa biro na biro. Amiina.

6 Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti kya Ruhanga kiyaaraganisiirye kyalemiri kudwereera. Haahi! Haḇwakubba baḇwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, benseei beicala kwahi bantu ba Ruhanga.

7 Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, haḇwa kubyalwa nibali beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hooho haliruga baḇwo balibalwa kubba baana baamu."

8 Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu muliingo gwa ḇuli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu baḇwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu.

9 Haḇwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa ḇudulu."

9:7 9:7 Ntandiko 21:12 **9:9** 9:9 Ntandiko 18:10

10 Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba
Labbeeka bayaabyeri na mudulu omwei, haaha
weetu Isaka.
11-12 Beitu mwa kuwona nti mwana
akukomwa, akomeerwe haɓwa kigyendererwa
kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka,
"Muhandu muli bo, alikoora muto." Ruhanga
yaabaziri kikyo, baɓwo baana batakabyaliirwe,
kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi.
Nahaɓwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya
kukoma yogwo giyaasiimiri, gyasigikiiri ha
kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu
bibaali bakoori.
13 Nka kukyahandiikiirwe: "Nyendeerye
Yakobbo, nyaanoba Esau."

14 Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga
tagira ɓwinganiza? Kikafuuhe!
15 Haɓwakubba yaaweereeri Musa yati:
"Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya kugiira
mbabazi."
16 Nahaɓwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu
kusigikira ha kwendya kwa yogwo muntu, rundi
kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu;
beitu amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe,
yo Ruhanga.
17 Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga
yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri yati:
"Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye
maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke
ibara lyange, balirange mu nsi gyensei."

9:11-12 9:11-12 Ntandiko 25:23 **9:13** 9:13 Malaki 1:2,3 **9:15** 9:15 Kidemu 33:19 **9:17** 9:17 Kidemu 9:16

18 Nahaḇwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baḇwo baabba acwirimwo kuha kikyo.

19 Okusobora kumbuulya, “Kale haḇwaki Ruhanga acakajunaana bantu haḇwa nsobi zaaḇu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?”
20 Beitu kandi, we muntu ḇuntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga? Kambaḇuulye, kyese kyakuḇuulya mukiḇumbi nti, “Haḇwaki wankoori yati?”
21 Kambaḇuulye de: Muḇumbi tagira ḇusobozi kwiḇumba, kuliḇumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?

22 Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisiriize hoi haḇwa mbabazi zaamwe, baḇwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.
23 Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe kinene, kiyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitiinisa kuruga kadei.
24 Twetwe baḇwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu na mu Banyamahanga.
25 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: “Baḇwo banyakubba batali bantu bange, ‘ndibeeta bantu bange.’ Kandi

ndyolokya ngonzi zange, hali baḇwo bantu bantendyengi.”
26 Kandi, “Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri ‘Timuli bantu bange,’ hooho balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”
27 Kandi muraguri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana Beisaleeri, naḇubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwîtaka, beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa;
28 haḇwakubba Mukama alifubira ḇwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro kyamwe kyenseenya.”
29 Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:

“Abbengi Mukama wa ḇusobozi ḇwenseenya,
yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu ruḇuga lwa Sodomu
twakubbeeri nka ba mu ruḇuga lwa Gomora.”

Ḇuteikiriza ḇwa Beisaleeri

30 Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, baḇwo bataatoolyengi kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwaḇu.
31 Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.

9:25 9:25 Hoseya 2:23 **9:26** 9:26 Hoseya 1:10 **9:28** 9:28 Isaaya 10:22,23 **9:29** 9:29 Isaaya 1:9

32 Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe haḇwakubba batakeekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byaḇu. Beisana nka bantu bakuutiirwe ihiga, baakibbala.
33 Nka kukyahandiikiirwe:

“Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”

Yogwo yenseei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

10

1 Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.
2 Nkyegiri kurungi nti, bendya hoi kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza kwahi muliingo gudoori gwa kumusemezamwo.
3 Bo beegiri kwahi muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe. Bo haḇwa ḇuteega muliingo gugwo, beeteereeriho muliingo gwaḇu, baamaliira batakuhondera muliingo gwa Ruhanga.
4 Beitu muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahaḇwakikyo Kurisito ḇuyeizири, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Benseei

9:33 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16

5 Musa yaahandiikiri ha muling̱o gwa Ruhanga
aganyira bantu, nibabba nibakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera bira-
giro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: “Yogwo
yensei akora kya biragiro biragira, alyomeera
haḇwa bibyo biragiro.”
6 Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasiimwa
Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandi-
ikwa bikoba yati: “Oteeḇuulya mu mutima
gwamu nti, ‘Naani alitemba̱ mwiguru?’ ” (mwa
kutoolayo Kurisito)
7 “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa
kutoola Kurisito mu bakuu).
8 Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili
heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu
mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya
kwikiriza, kitutebeerya bantu.
9 Nti, kakubba waatula na munwa
gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi
okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga
yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu,
okujunwa.
10 Kubba muntu oikiriza na mutima gwo,
mwomwo noobalwa kubba nokusiimwa mu
meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na
munwa gwo, kasi noojunwa.
11 Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali
Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikiririzamwo,
talikwatwa nsoni.”
12 Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyu-

10:5 10:5 Byabaleevi 18:5 **10:6** 10:6 Kyabiragiro 30:13 **10:7** 10:7 Kyabiragiro 30:13 **10:8** 10:8 Kyabiragiro 30:14 **10:11** 10:11 Isaaya 28:16

daaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omweyi, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoi mbura kusooroora.
13 Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”

14 Beitu bantu basobora teetei kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teetei kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teetei kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?
15 Kandi de, bantu basobora teetei kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga baḇwo bakurarangya Makuru Garungi!”

16 Beitu Beisaleeri bensei batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu?”
17 Nahaḇwakikyo, kwikiriza ḇukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.
18 Beitu nkuḇuulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, haḇwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

“Bantu bensei beegwiri iraka lyaḇu;
bigambu byaḇu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”

10:13 10:13 Yoweeri 2:32 **10:15** 10:15 Isaaya 52:7 **10:16** 10:16 Isaaya 53:1 **10:18** 10:18 Zabbuli 19:4

19 Kambabuulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri,
batakabyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na
mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:
"Ndibakwatisya ihali, hali babwo batatumbukiri,
babwo batakabbanga ihanga
Ndibakwatisya kiniga, hali ihanga litali na
magezi."
20 Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:
"Banyakunzagya, boobo babwo batantooleerye;
Nyeezolokeerye hali babwo banyakubba
batakwendya kuntolereerya."
21 Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu
meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti,
"Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege,
nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu."

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

1 Hati nu nkubuulya, Ruhanga yaasuuliiri
kimwei, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya
nyankei, ndi Munyeisaleeri, mwizukulu
w'Ibburahimu, wa mu luganda lwa
Bbenyamiini.
2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bay-
eegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi
Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya?
Nka kuyaatongeeni n'Isaleeri hali Ruhanga,
naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:
3 "Mukama, beitiri baraguri baamu,
baatinduula byoto byamu; gyagya musa

10:19 10:19 Kyabiragiro 32:21 **10:20** 10:20 Isaaya 65:1

asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.”
4 Ruhanga yaamwiririmwo teetei?
Yaamwiririmwo naakoba: “Ndinayo badulu
kasanju, baḇwo batakaramyanga Bbaali ruhanga
wa ḇugobya.”
5 Mu mulingo gwogwo gumwei, na hataati
haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga
bayaakomiririmwo haḇwa mbabazi zaamwe.
6 Kukomwamwona kwaḇu ḇukwabba nikuli
kwa mbabazi; ḇuḇwo, tikuli kwa milimo
mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, ḇuḇwo
mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.
7 Hati ḇuḇwo, kikyani kiloho? Kintu kya
Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo
kya kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo
kibataatungiri; beitu baḇwo ba Ruhanga
bayaakomiririmwo, bo baakitungiri. Bo bandi
baamaari gabba na mitima mitatiro, baaḇula
kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,
8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:

“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa
ḇuteetegereza,
meiso ga ḇutahweza,
na mapokopo ga ḇuteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru.”

9 Mukama Daudi yaakobiri yati:

“Leka magenyi gaaḇu, gafooke nka mutegu
gukubakwata kandi nigubazikya;

11:3 11:3 1 Kyabakama 19:10,14 **11:8** 11:8 Kyabiragiro 29:4; Isaaya 29:10

kandi de, gabafookere nkongi
gikubakiibbalya, nigibasasula mpeera
gibasemereeri.
10 Leka meiso gaabu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myabu myegode biro na
biro.”
11 Bayudaaya bubaakiibbeiri, baagwiri
buteirira kubyoka? Kwahi! Beitu habwa kibii
kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa
kweizири hali Banyamahanga, mwa kukwatisya
Bayudaaya ihali.
12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori,
kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu
ba mu nsi; kandi kulemwa kwabu mu bintu bya
Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani
hali Banyamahanga; hati bubwo, magoba
galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya
ba Ruhanga yaateekaniize, bubalihinduka
nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka
kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyama-
hanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange.
Nkwiza kwegonza
14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha
Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi
muli bo nibadwa nahakujunwa.
15 Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya,
bantu basigeeriho bahinduka, baaleka kubba
banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani
baamwe. Hati Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya,

11:10 11:10 Zabbuli 69:22-23

kukwo kulibba nka yo kubeirirriirya bwomi, heinyuma gyabu bo kukwa.
16 Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, buubwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, buubwo bibba bye.
17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoora bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.
18 Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika.
19 Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo.”
20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa buteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo, muteehaariiza, beitu Mweriinde.
21 Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho, talibaganyira.
22 Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali na kiniga

hali baḇwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusiima mbabazi zaamwe zizo. Beitu ḇumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.

23 Kandi Bayudaaya ḇubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubeirya mu kiikaru kyaḇu kibaalingimwo.

24 Kiicala kwahi kyaḇuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu baḇwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Benseei

25 Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi ḇuli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoi, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga benseei ba Ruhanga bayaateekaniize, ḇubalihinduka nibakeira hali yo.

26 Nahaḇwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kukyahandiikiirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuuni;*
Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, bubiibi bwenseenya.
27 Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo
bundibatoolaho bibii byabu.”
28 Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeeriho mwa kujuna nywe Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya hoi habwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baabu ba kadei.
29 Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri.
30 Mu busumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira mbabazi.
31 Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.
32 Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

33 Mali naani akusobora kupima buguuda,

---

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34

na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga bya-
gira?
Naani akusobora kwetegereza ncwamwo
gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?
34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
“Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?”
35 “Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?”
36 Bintu byensei biruga hali Ruhanga.
Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi
byakoleerwe habwamwe.
Mukama ahaariiziibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

1 Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira
bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu
bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe
nka kihongwa kili na bwomi kandi kimbura
kakuu, kisemereeri mu meiso ga Ruhanga.
Gugu, gwogwo muling o gumusemereeri
kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Mutahonderanga ngesu za bantu
bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize
Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu
bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu,
kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore.
Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha
kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

11:34 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

3 Haḃwa kisembu kya kubba mukwenda,
kya Ruhanga kịyampeerị mu mbabazị zaamwe,
nywenseị nkubaweera: muteetwalanga kubba
bantu ba hakyendị, kukira ha lulengu lumuloho.
Beịtụ, mụteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga
bịyaabaheerị, mu mụlịngo gụdoorị; nimwe-
wona kụsịgịkịra ha kwikiriza kumuli nakwo mu
Ruhanga.
4 Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka
binene, kandi na bicweka bịbyo byenseị
bitakukora mulimo gụmweị,
5 natwe beikiriza ba Kụrịsịto, kwokwo tuli.
Naḃutwabba nituli banene, tuli nka mubiri
gụmweị, kubba twenseị twikiririza mu Kụrịsịto;
kandi ḃuli omweị mụlị twe ateerana na mwịra
waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.
6 Ruhanga mu mbabazị zaamwe, yaatụheerị
bisembu bikwahukana. Nahaḃwakịkyo,
Ruhanga yaabba yaakụheerị kisembu kya
kụtebya kigambu kyamwe, kịtebya kụsịgịkịra
ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.
7 Ruhanga yaabba yaakụheerị kisembu kya
kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakụheerị
kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya
kurungi.
8 Ruhanga yaabba yaakụheerị kya
kwekambịsya bandi, beekambịsye. Yaabba
yaakụheerị kya kugabira baḃwo bali na
byetaagu, bagabire na ḃwenda. Yaabba
yaakụheerị kya kubba mwebemberị,
weebembera na bihika. Yaabba yaakụheerị kya
kukolera bantu bintu na mbabazị, bibakoore na
kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

9 Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitiinisa, kukira nywe kimweha.
11 Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.
12 Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kubeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziḇu, kandi mwicalenge nimusaba.
13 Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, baḇwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.
14 Musabirenge mugisa baḇwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena.
15 Musemererwenge na baḇwo bakusemererwa, muganyenge na baḇwo bakuganya.
16 Mwicalenge mu ḇumwei. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.
17 Ḇumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu bensei kintu kibakuwona nikili kirungi.
18 Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu ḇusinge na bantu bensei, nka kumwabbanga nimukusobora.

19 Beikiriza banywani bange, muntu
yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo;
Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga
kyamwe, ahoorenge nzigo. Haḇwakubba
mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati:
“Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya
ndihoora nzigo.”
20 Na handi kikoba yati: “Munyanzigwa
waamu nzala ḇugyamudyanga, omuhenge
bidyo; nyoota ḇugyamukwatanga, omuhenge
kyakunywa. Haḇwakubba mu kukora yatyo,
olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule
biteekerezu byamwe, hali we.”*
21 Muteikirizanga ḇubiibi kubasingura; beitu
ḇubiibi, muḇusingurenge nimukoresya ḇurungi.

13

Kworobera Balemi

1 Ḇuli muntu akuteekwa kworoberanga
balemi, baḇwo bali na ḇusobozi hali yo;
kubba ḇusobozi ḇwa kulema bantu, ḇuruga
hali Ruhanga. Kandi na balemi, bateeḇwaho
Ruhanga.
2 Nahaḇwakikyo, yogwo ajeemera balemi,
abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga kiyaateeriho.
Kandi na baḇwo bajeema, bakwiza kweleetera
kifubiro.
3 Kubba balemi, bo batiinisya kwahi bantu
bakukora bintu birungi; beitu batiinisya baḇwo,

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

bakora bibiibi. Kambabuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyenseei kimukutiina, hali babwo bali na busobozi? Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi; babwo bali na busobozi, bakwiza kubasiima.

4 Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu habwa burungi bwenyu. Beitu mwabba nimukukora bibiibi, bubwo hahwo mukwiza kubatiina; habwakubba busobozi bwabu bwa kufubira nkori za bibii, bwicala bwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkori za bibii.

5 Nahabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali habwa kwehala-bwehali kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na habwa kuhaburwa kukuruga mu mitima myenyu.

6 Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemi bubabba nibakudoosereerya bujunaaniziibwa bwabu, babba nibakukoora Ruhanga.

7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitiinisa.

Kwendya Bantu

8 Mutalibba neibanza na muntu yenseei; kintu kimweei kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.

9 Mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, heicalamwo biragiro bikoba: “Otalikora
bwenzi,” “Otaliita,” “Otaliiba,” “Otalibba
nakwegomba kubiibi,” hamwei na biragiro
bindi. Kiragiro kikukumba bibyo biragiro
byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira
waamu, nka kuweezendya wankei.”
10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo,
abakola kwahi kubiibi; nahabwakikyo, muntu
akwendya beira, abba naakudoosereerya bira-
giro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekaniize

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana;
nahabwakikyo, mukusemeera kwicalanga ku-
rungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka
kuruga mu bulo, aleke mubbe mweteekaniize.
Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka
kudwa ha kujunirwa kimwei, keesegeerye heehi
kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.
12 Bwire bwetu bwa kwicala mu nsi bumaliki-
ri, nka bwire buli heehi kukya; kandi na kiro
kya Kurisito kyaliiriramwo, nabukiloho kidoori.
Nahabwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora biko-
rwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, twe-
teekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi.
13 Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu
beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu
bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya bwenzi,
bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali.

13:9 13:9 Byabaleevi 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiro 5:17-19; Kyabiragiro 5:21

14 Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore
ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke
kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

1 Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza
kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu
byakusemeera kukora, na bibyo byatakusemeera
kukora.
2 Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali
na kwikiriza kwa kusobora kudya buli kintu,
beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo
nabba naakusobora kudya nyeni liiraguru lisa.
3 Yogwo akudya buli kintu kyensei, atagaya
yodi atakudya buli kintu. Kandi naatakudya
buli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo
akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei
kutangiira yogwo akudya byenseenya.
4 Weewe naani, akusalira mukori wa wondi
musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo
akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri
rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza
kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora
kumuha kusingura.
5 Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala
kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira
biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabit-
wala kubba nibikwijanjana mu mugasu. Buli
omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha
bintu nka bibyo, naali musigiku.
6 Yogwo atwala kiro kimwei kubba kihandu
kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya

Mukama kitiinisa. Na yogwo adya buli kintu,
nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama
kitiinisa; habwakubba adya, naasiima Ruhanga.
Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula
habwa kuheesya Mukama kitiinisa, kandi nayo-
dede, asiima Ruhanga.
7 Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera
habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensei
muli twe, akwa habwamwe yankei.
8 Butwomeera, twomeera habwa Mukama;
kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa
Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi
nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.
9 Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na
kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke aso-
bore kubba Mukama wa bensei: boomi na
bakuu.
10 Hati bubwo, habwaki osalira mwikiriza
wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi,
habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira
waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera
mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.
11 Kubba mu Binyakuhandiikwa,

“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga
mwomi,
buli muntu alikunda malu mu meiso gange;
kandi buli muntu alyatula mu meiso ga
banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.’ ”

12 Nahabwakikyo, buli omwei muli twe, alyeton-
ganaho hali Ruhanga.

14:11 14:11 Isaaya 45:23

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

13 Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo butakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.
14 Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikiriziibwa kudiiibwa. Beitu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bisemereeri kwahi kudiiibwa, bubwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.
15 Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati bubwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri.
16 Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.
17 Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byenseei bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
18 Habwakubba, muntu yenseei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asiimwa bantu.

---

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

19 Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu
bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na
bibyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya
Ruhanga.
20 Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga,
habwa bidyo. Bidyo byenseei, kidoori kubidya,
beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha
muntu kugwa mu kibii.
21 Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa
viino, rundi obula kukora kintu kindi kyenseei,
kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira
baamu, kugwa mu kibii.
22 Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo
bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na
Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa
nibali na musangu, bubakora kintu kibakuwona
nikili kidoori.
23 Beitu babwo badya kintu, batakunanuka nti
kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu;
habwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori.
Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakuki-
ikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

1 Hati nu twe bali na kwikiriza kunya-
maani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza
ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora
bintu, bya kwesemeza twankei.
2 Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera
kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa
burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza
kwabu.

3 Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge
bintu mwa kwesemeza yankei; yaasemezengi
Ruhanga, nabubaamulumengi. Habwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba, “Bilumo bya bantu
bakukuluma, gyadede bindwerereeri.”
4 Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya,
byahandikiirwe mwa kutwegesya, aleke
butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza,
kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge na
kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza
kudoosereerya biyaaturaganisiirye kutukoora.
5 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo
atusoboresya kugumisiriza kandi atwekambisya,
abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhon-
dera Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
6 Aleke nywe nywenseei hamweei, neiraka
limweei, musobore kuhaariiza Ruhanga, Bbaa
Mukama weetu Yesu Kurisito.

*Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyama-
hanga*

7 Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize,
nanywe, buli muntu atwalenge mwira kurungi.
Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitiiniisa.
8 Nkubaweera, Kurisito yeizirii nka
muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa
kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu
miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya ba kadei
hoi. Kindi de, Kurisito yeizirii
9 aleke Banyamahanga bahaariize
Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka
kukyahandiikiirwe yati:

15:3 15:3 Zabbuli 69:9

“Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza.”
10 Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamwei na bantu ba Ruhanga.”
11 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:
“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.
Nywe bantu ba mahanga gensei, ize mumuhaariize.”
12 Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:
“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,
aliiza kulema Banyamahanga;
kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo.”
13 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemererwa kunene na businge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke habwa busobozi bwa Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoi.

Mulimo gwa Pauulo mu Banyamahanga

14 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanukku nti, nywe muli na ngesu zirungi hoi; kandi de, mukwetegerereza kimwei bya Ruhanga biyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana.

15:9 15:9 Zabbuli 18:49; 2 Samwiri 22:50 **15:10** 15:10 Kyabiragiro 32:43 **15:11** 15:11 Zabbuli 117:1 **15:12** 15:12 Isaaya 11:10

15 Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandiikiiriho ntakubeebisiira, nikuli nka kubeizukya. Mbihandiikiri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,
16 mmbe muntu akukoora Yesu, Muton-goole wa Ruhanga mu Banyamahanga, ninkora mulimo gwa bulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikusiimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyaniirye.

17 Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu buheereza bwange hali Ruhanga.
18 Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange.
19 Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoi kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwei Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Iliiriko.
20 Nyendya hoi kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.
21 Beitu, nkukora nka kukyahandiikiirwe kadei

nti:
“Baḇwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,
na baḇwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze ḇukwenda ḇwamwe.”
22 Haḇwa gya kutebya mu bibyo biikaru, kiiceeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kuḇunga Rooma

23 Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,
24 Ntegekiri mbaḇungire, ninkugyenda Sipayini. Nkuninhira kubaḇungira ninkurabamwo-ḇurabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkuninhira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisiḇwa mu lugyendu lwange lulwo.
25 Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika.
26 Haḇwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b’Akaaya, baasoroozири bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.
27 Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi

15:21 15:21 Isaaya 52:15

byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri.
28 Bundikamala kuwona nti bantu ba Yeruusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda Sipayini.
29 Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.

30 Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei nagya munsabire hali Ruhanga muteeriho mu-tima.
31 Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yeruusalemu, basiime mulimo gwa kusorooza busagiki, gunkukora.
32 Aleke Ruhanga bwalisiima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo.
33 Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu buruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Foibbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa

Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya.

2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya nindimwo.

3 Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

4 Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusiima babwo bantu, beitu bakusiimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.

5 Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.

Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.

6 Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.

7 Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yuniya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoi, kandi bambanziri kwikiriza mu Kurisito.

8 Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.

---

* **16:1** 16:1 Bbaibbuli zindi zikoresya mudiikoni.

9 Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu
akoora Kurisito hamwei natwe, hamwei na
munywani wange, Sitaaki.
10 Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa
habwa kukoora Kurisito na bwesigwa.
Mundamukiirye bantu ba mu mugi
gw'Arisitobbulo.
11 Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya
mwira wange,
hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu
nnyumba gya Nariikiiso.
12 Mundamukiirye Turufiina na Turufoosa,
bakali bakoora hoi Mukama.
Mundamukiirye munywani wange Paasa,
nayo ali mukali omwei, munyakukoora
Mukama na maani.
13 Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu
yeegebeerwe habwa kukoora Mukama.
Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo
antwala nka mwana waamwe.
14 Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni,
Herume, Patiroobba, Herume, hamwei
na beikiriza bandi ba Kurisito baromba
hamwei nabo.
15 Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu
na nyakaabu, kandi n'Olimpa, na bantu ba
Ruhanga benseei, baromba hamweei nabo.
16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.
Bitebe byenseei bya bantu beikiririza mu
Kurisito, bibaramukiirye.

17 Beikiriza ba Kurisito beira bange,
nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale,
babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo

mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwaba, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye.

18 Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya zaabu nka kuzili za bugobya.

19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensei.

20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimwei Sitaani.

Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.

21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.

22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.

23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensei kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.

Erasito mubiiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukiirye. [

24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kuristo
ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†
25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo aku-
sobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza
kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu
Kuristo gya gantebya, na kusigikira ha kumu-
likirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi
bunene inyuma kukwo.
26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha
kwegebwa, kuraba mu bibyo bya baraguri ba
Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kira-
giro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu
gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke
bantu bensei bageikirize kandi bagahondere.
27 Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga
omwei musa, yooyo yogwo musa agira magezi
genseenya, kuraba mu Yesu Kuristo, biro na
biro. Amiina.

† **16:24** 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc